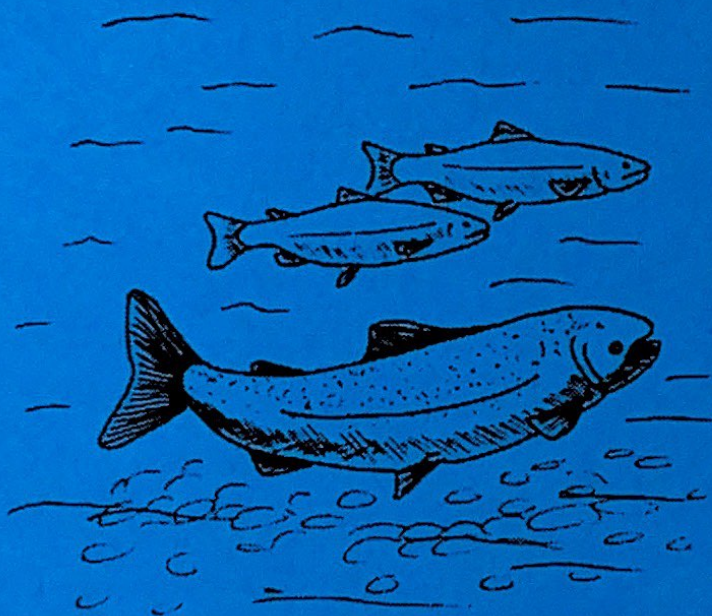


# Pingqetukut



## Asihqanek Neqqnek



Pingqehtukut  
Asihqanek Neqqek

Developed by Helen Morris  
Illustrated by John Oscar  
Alu'utiq Translation by Feona Sawden  
Computer Graphics by Pam Ruatto

September 1999



Chugachmiut  
4201 Tudor Centre Drive, Suite 210  
Anchorage, Alaska 99501  
U.S. Department of Education Grant  
Number S320A70012

Developed for use in the Chugach Region Alu'utiq  
Language Program



# Pingqetukut Asihqanek Neqnek

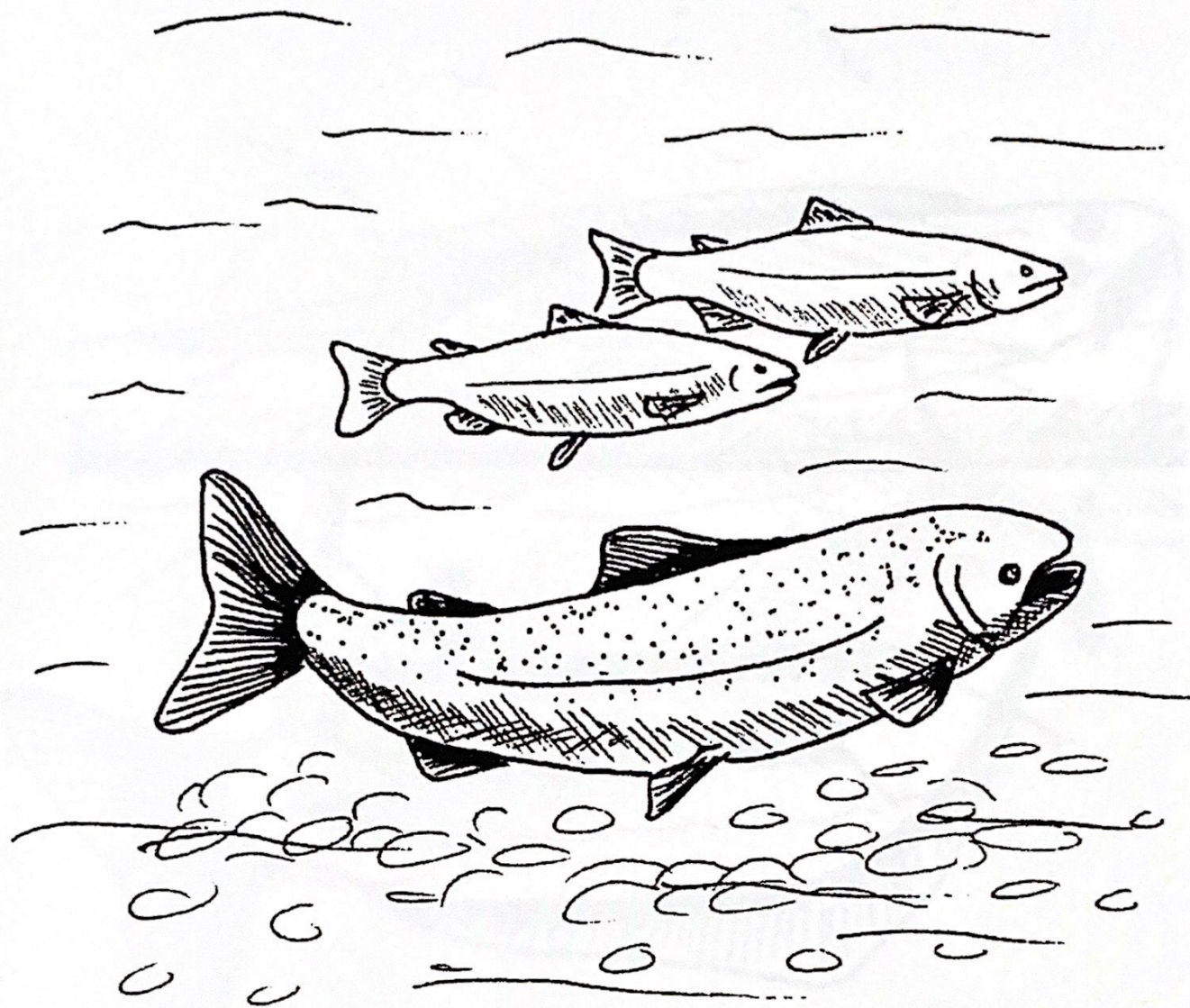
Ateq: \_\_\_\_\_





Iqalulahtukut kuigmek.





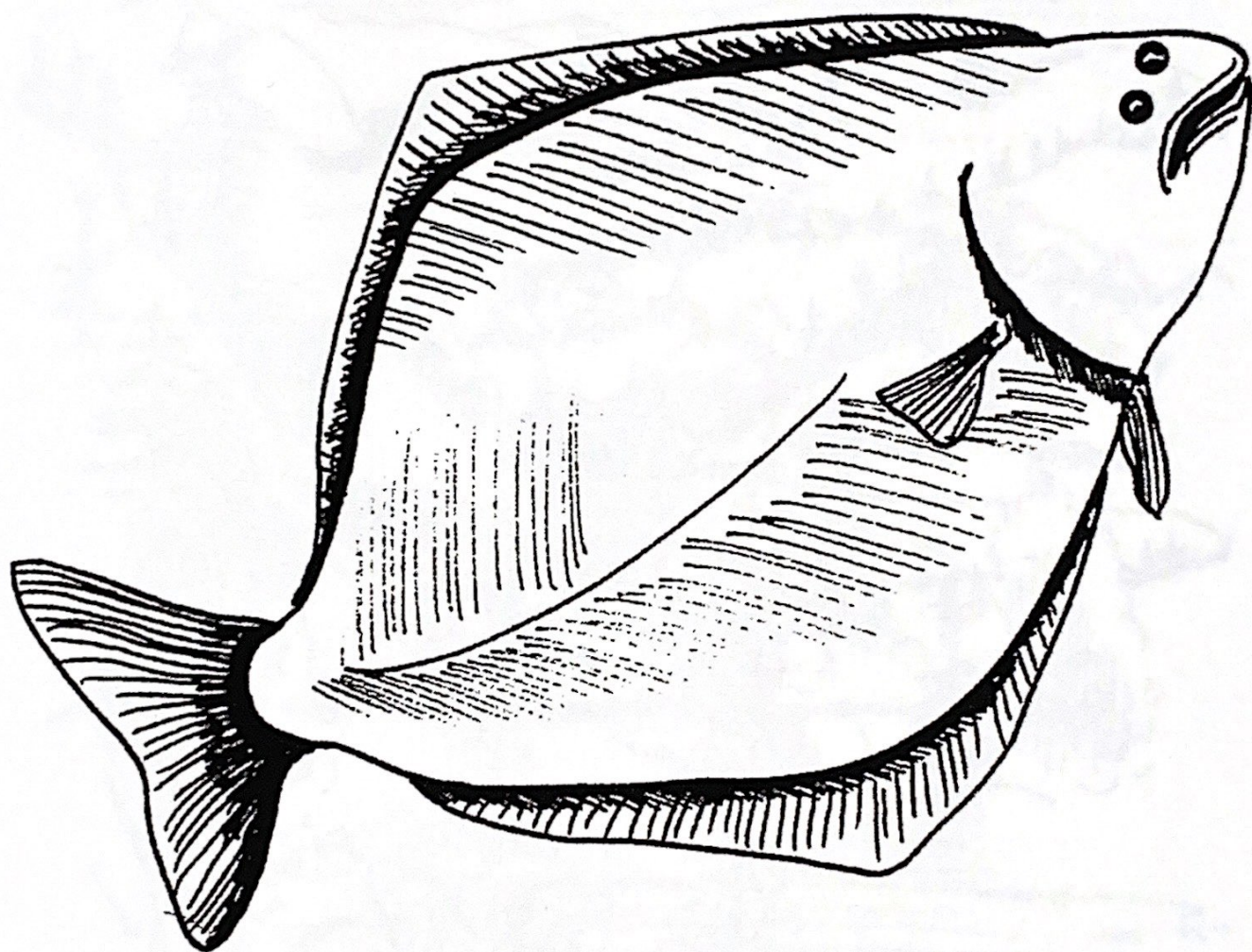
iqaluk





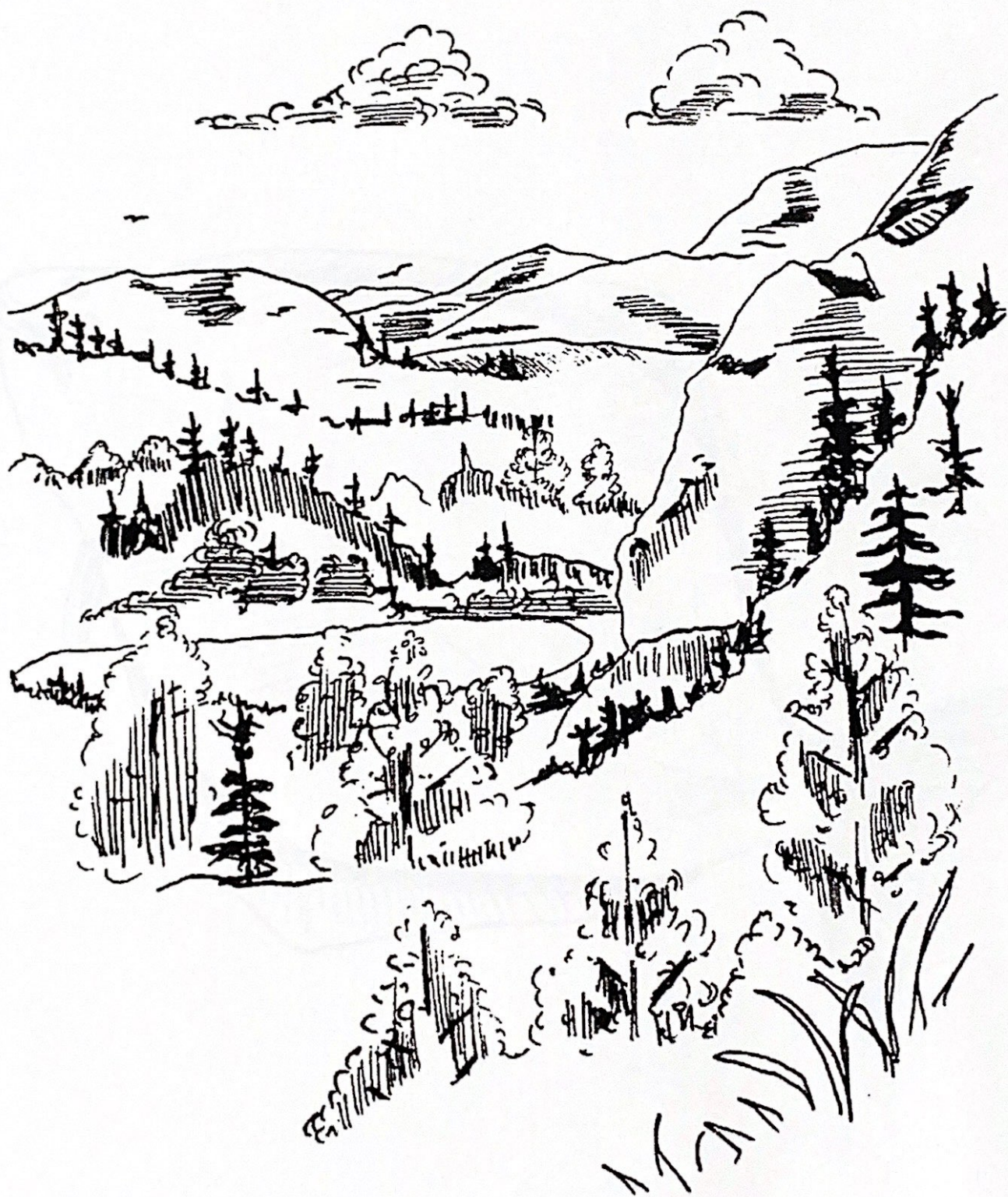
Sagılahtukut imahmek.





sagiq





Pillahtukut tannehlimek  
nunamek.





tannehliq





Pillahtukut qaigyamek  
imahmek.









Iqaluahpat qahyaitenek  
pisuhlahtukut yámamek.





iqaluhpat qahyait





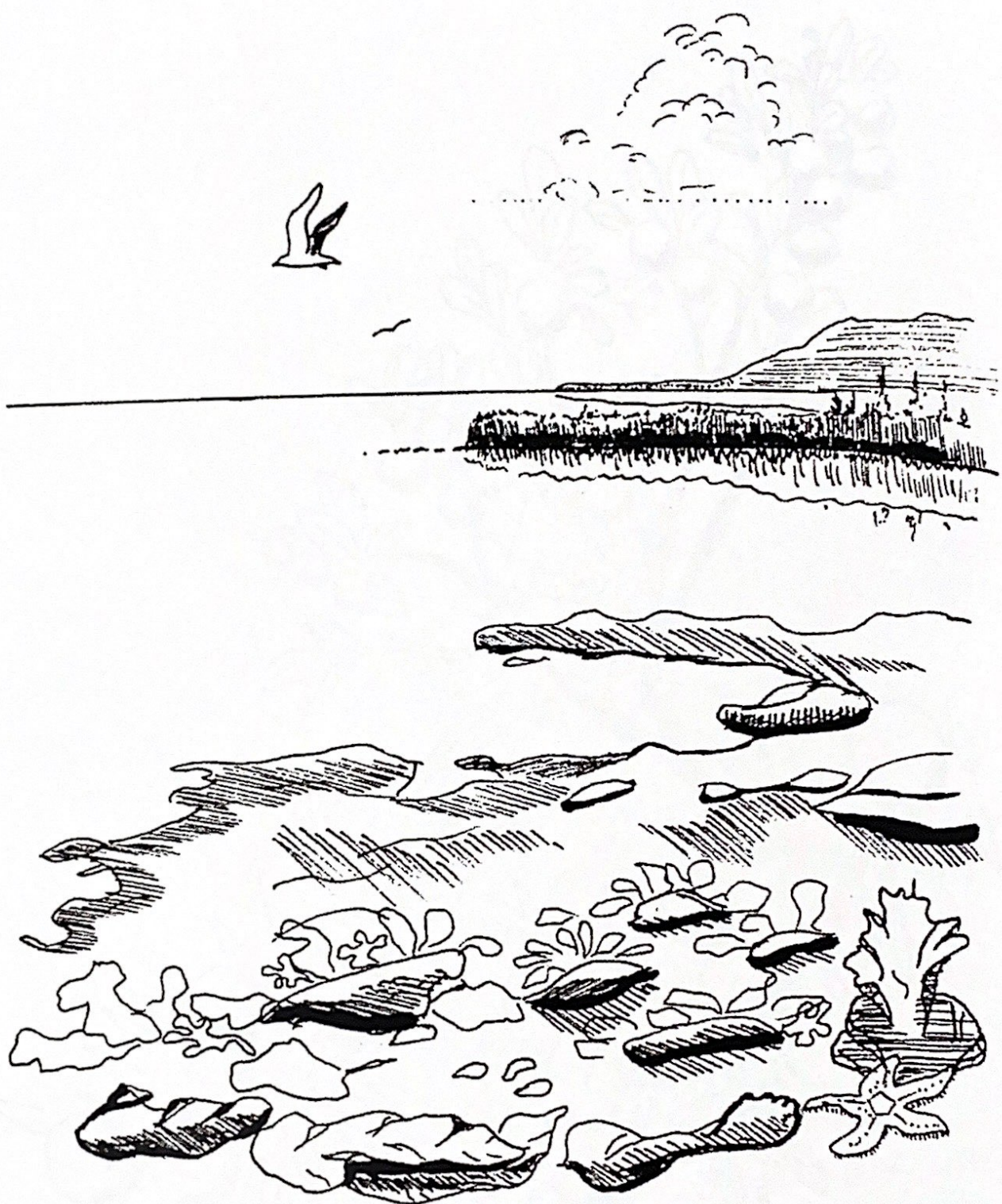
Pillahtukut alagnanek  
ikiyahnamek.





alagnat





Caqalqasuhlahtukut qutmek.





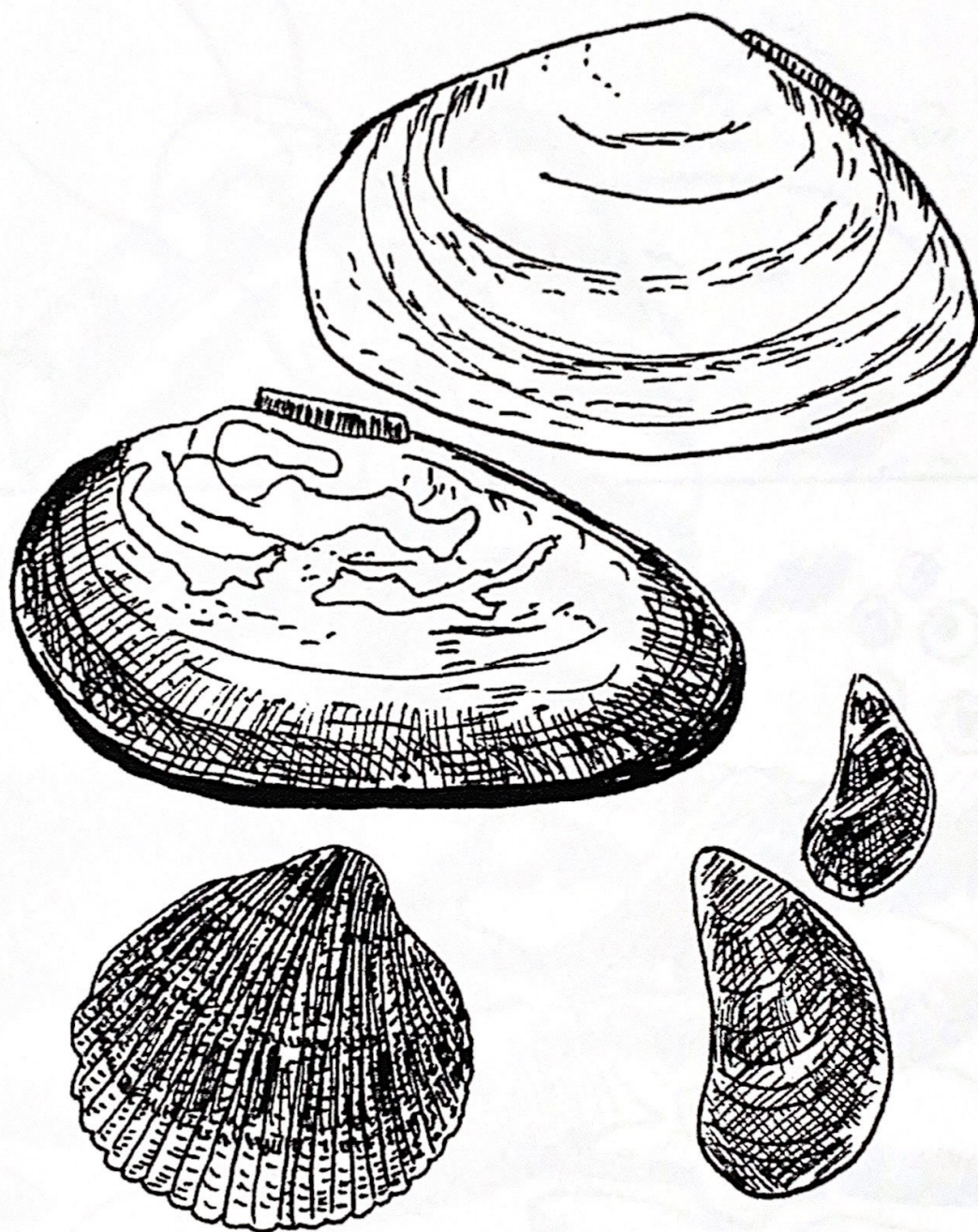
caqalqat





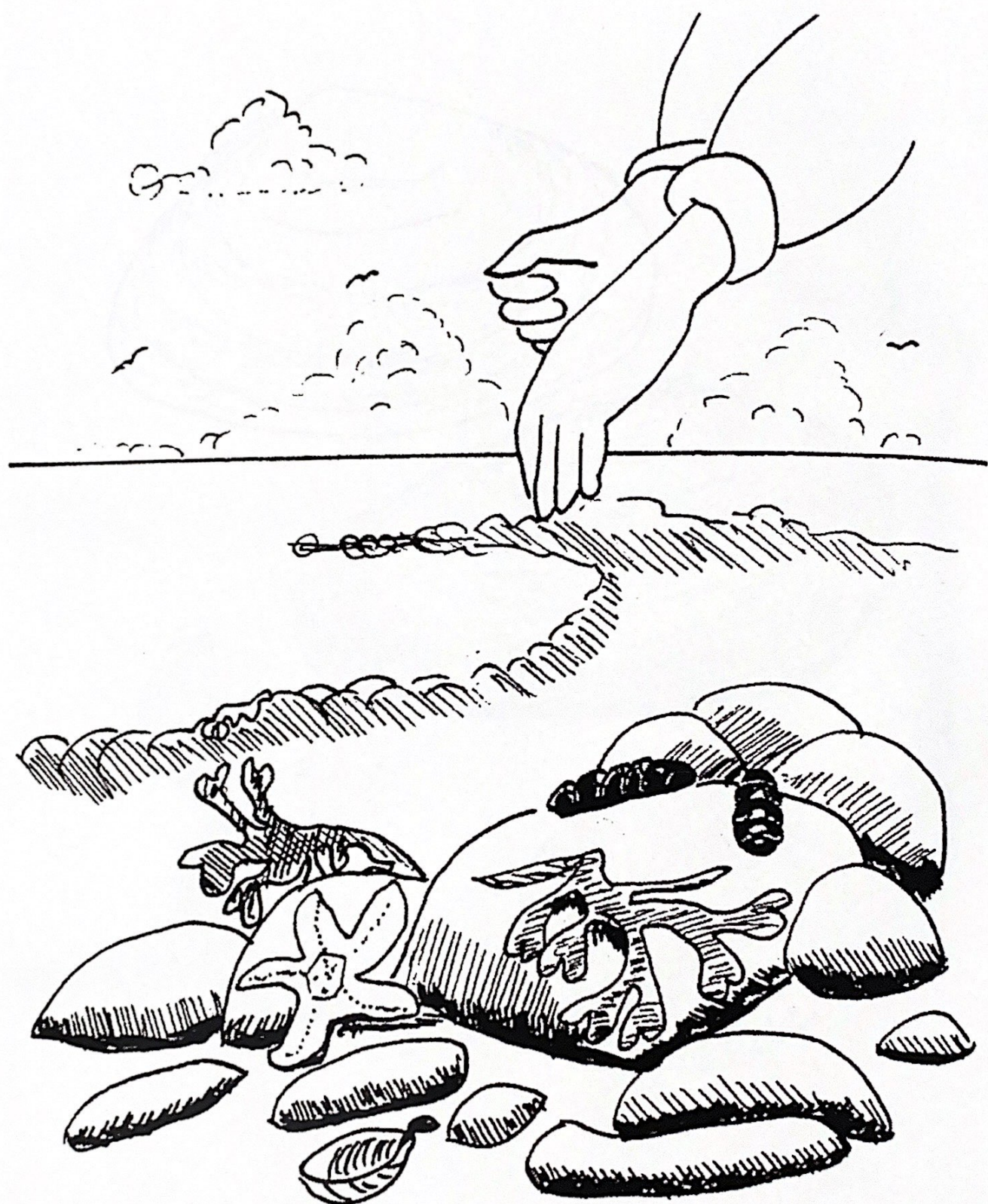
Salasuhlahtukut qutmi.





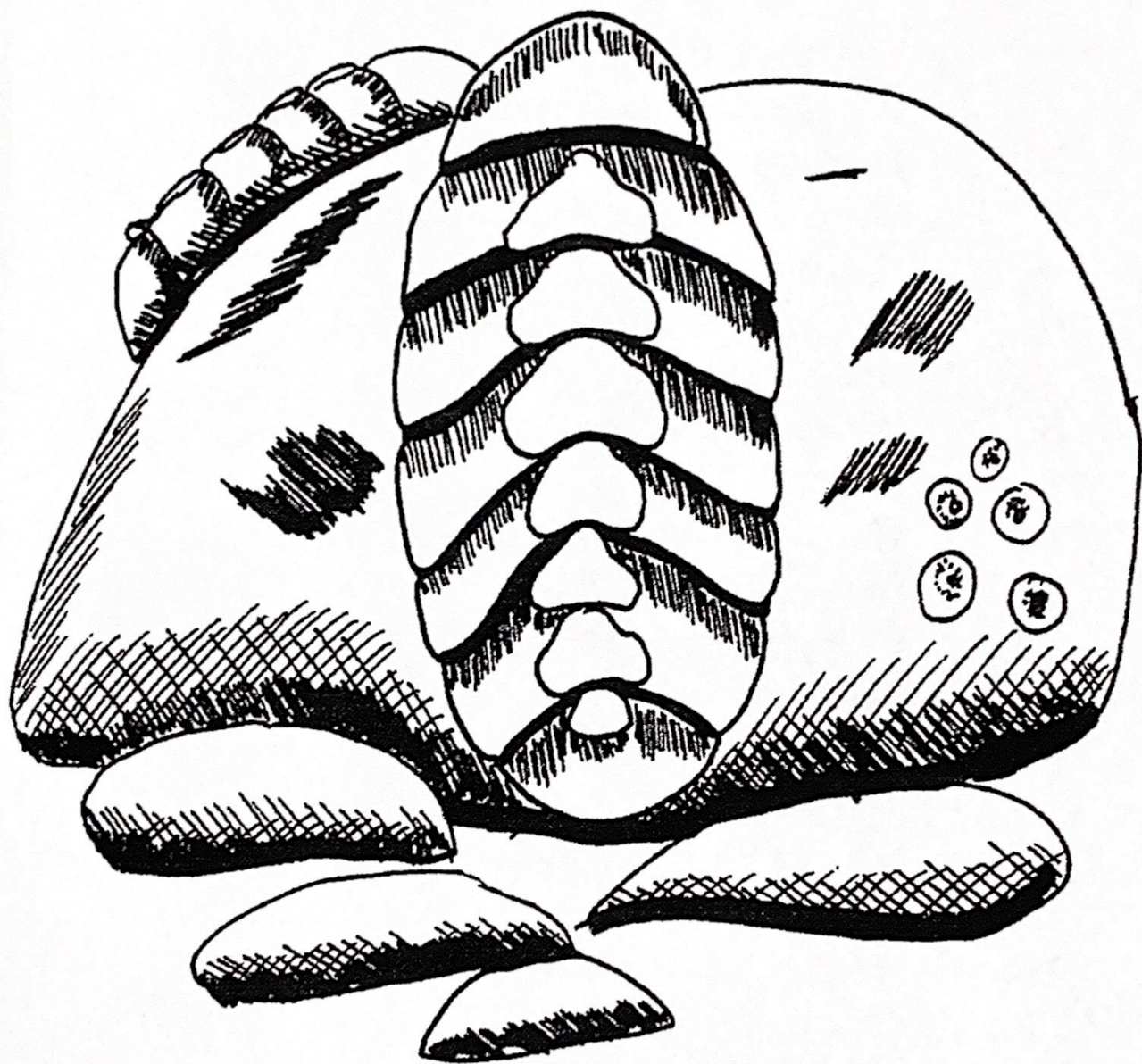
salat





Pillahtukut uhhítanek  
yámahnek.





uhhítat



## English Translations

1. We have good food
2. We get salmon from the stream.
3. Salmon
4. We get halibut from the sea.
5. Halibut
6. We get bear from the forest.
7. Bear
8. We get seal from the sea.
9. Seal
10. We get seagull eggs from the rocks.
11. Seagull eggs
12. We get berries from the land.
13. Berries
14. We get seaweed from the beach rocks.
15. Seaweed
16. We get goose tongues from the beach
17. Goose tongues
18. We get gumboots from the rocks  
at low tide
19. Gumboots



